



**MTBE301T**



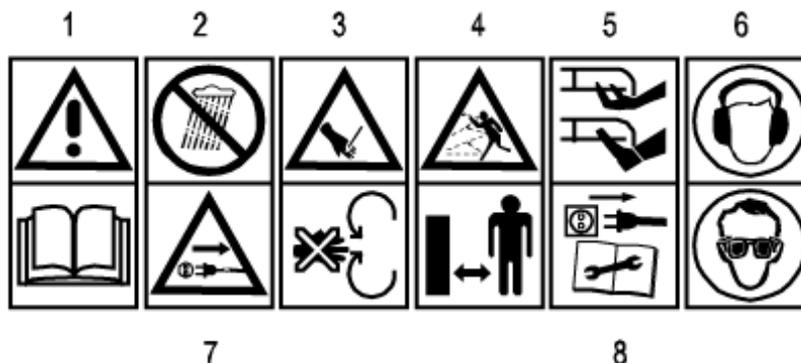
**FR MOTOBINEUSE ELECTRIQUE**



2010

## Pictogrammes: représentation et explication

1. **Attention! Lisez le guide d'utilisation et suivez les consignes de sécurité!**
2. **N'utilisez pas le système dans un environnement humide!**
3. **Danger! Lames en mouvement. Gardez les mains éloignées de l'unité en fonctionnement.**
4. **Eloignez les badauds de la machine en fonctionnement!**
5. **Danger! Gardez les pieds et les mains éloignés du système de découpage!**
6. **Attention! Portez toujours des protections pour les mains et les oreilles!**
7. **Attention! Débranchez l'unité immédiatement si le cordon d'alimentation est endommagé!**
8. **Eteignez toujours l'unité après utilisation, coupez l'alimentation et attendez que la machine refroidisse avant de la nettoyer/réparer/régler.**



## Description

1. Interrupteur
2. Démarreur ON/OFF
3. Prise principale
4. Poignée supplémentaire
5. Barre directionnelle
6. Crans
7. Roues supplémentaires, optionnel
8. Protection du moteur

## Consignes de sécurité

Lisez les consignes d'utilisation et prenez-les en compte lors de vos manipulations sur la machine. Conservez-les pour référence.

Respectez les consignes de sécurité et les avertissements donnés par le manuel.

### Avant d'utiliser la machine

- Avant d'utiliser l'unité, vérifiez qu'elle est correctement assemblée.
- Contrôlez le système avant de l'utiliser. Ne travaillez que sur une unité en bonne état. Si vous constatez un défaut sur le système pouvant mettre en danger l'opérateur, ne l'utilisez pas avant d'avoir fait réparer les problèmes.
- Pour votre sécurité, remplacez les éléments abîmés ou usagés. N'utilisez que les pièces d'origine. Les pièces non produites par le fabricant pourraient entraîner un dysfonctionnement du système et blesser l'opérateur.
- Avant toute utilisation, débarrassez la pelouse de tous les corps étrangers, et restez concentré pendant l'utilisation du système.
- Ne travaillez que si l'endroit est suffisamment éclairé.
- Protégez-vous les yeux et le visage au moyen d'un masque si vous utilisez l'unité en milieu poussiéreux.
- Habillez-vous convenablement lorsque vous utilisez le motoculteur:
  - Portez de gants en plastique et des chaussures de protection.
  - Attachez/couvrez vos cheveux s'ils sont longs.
  - Evitez de porter des vêtements amples et des bijoux, ces derniers pourraient se mêler au mécanisme pendant l'utilisation de la machine.

### Utilisation correcte de la machine

L'utilisateur doit surveiller les parties tierces aux alentours de la machine pendant son fonctionnement.

- Les individus non qualifiés/formés, les enfants et adolescents n'ayant pas atteint l'âge requis pour utiliser le système ; les individus sous l'influence de drogues, de médicaments ou d'alcool ne sont pas autorisés à manipuler l'unité.
- N'utilisez la machine que pour les opérations auxquelles elle est destinée.
- Maintenez les enfants et les animaux de compagnie éloignés de la machine. Tous les badauds doivent être tenus éloignés de l'unité lorsque celle-ci est en fonctionnement.
- Vérifiez que tous les systèmes de verrouillage sont activés et en bon état.
- N'utilisez pas le système à proximité de câbles électriques, lignes téléphoniques, conduits ou autres systèmes d'alimentation.
- Avant de brancher l'adaptateur à la prise principale, vérifiez que la tension est correcte et similaire à celle indiquée sur le système.

- L'utilisation de l'unité n'est autorisée que si une distance de sécurité est marquée par la barre directionnelle.
- N'utilisez pas l'unité sur un terrain pentu, car cela peut être très dangereux. En cas d'utilisation sur pente, vérifiez que vous avez une bonne prise au sol.
- Avant d'activer l'unité, vérifiez que celle-ci dispose d'un espace suffisant pour évoluer sans rencontrer d'obstacles.
- Conduisez le motoculteur des deux mains. N'utilisez jamais qu'une seule main.
- Attention! Il se peut que la machine 'saute' en cas de crans durs, de sol glissant, de sol gelé ou d'obstacles (racines, os...)
- Eloignez vos mains ou vos vêtements des crans en rotation. **Attention! Risque de blessure!**
- N'utilisez la machine qu'en marchant. Ne courez pas. Conservez une distance appropriée vis-à-vis de la machine..
- Surveillez le câble d'extension pendant le fonctionnement. Faites attention à ne pas marcher dessus. Faites attention à ce que le câble ne s'entremêle pas dans les crans.
- Si le système heurte un objet étranger, vérifiez que le système n'est pas endommagé et faites-le réparer en cas de besoin.
- Si le système commence à vibrer de façon anormale, éteignez le moteur et contrôlez l'unité immédiatement. Les vibrations indiquent souvent un problème.
- Gardez toujours la main sur la barre directionnelle lorsque le système est en fonctionnement.
- Avant tout entretien/nettoyage de l'unité, débranchez la prise et laissez le temps au système de s'arrêter entièrement. **Attention! Après l'arrêt du système, il faut quelques minutes aux crans pour s'arrêter.**
- Soyez très prudent lorsque vous nettoyez ou réparez le système. **DANGER! Faites attention à vos doigts! Portez des gants de protection!**
- Il est interdit de modifier/remplacer le système électrique ou mécanique de l'unité.
- Les personnes handicapées (mentalement ou physiquement) ou celles n'ayant pas les compétences nécessaires pour faire marcher l'unité, ne sont pas autorisées à la faire fonctionner (sauf si elles sont surveillées par une personne responsable).
- Les enfants doivent être surveillés et ne jamais être laissés seuls à côté de l'unité.

### Sécurité électrique

- Le câble principal doit être relié à l'indiqué la plaque technique (230V~50Hz). N'utilisez pas d'autres sources d'alimentation.
- L'utilisation d'un disjoncteur est conseillé pour une intervention de 10 à 30 mA. Contactez un électricien qualifié.
- Ne passez jamais le système en marche par-dessus le câble d'extension, car cela pourrait rompre le câble. Soyez toujours informé de l'emplacement du câble.
- N'utilisez jamais le système en cas de pluie. Evitez de mouiller l'unité ou de l'exposer à l'humidité. Ne laissez pas l'unité dehors pendant la nuit. Ne coupez pas d'herbe mouillée ou humide.
- Le câble d'alimentation doit être contrôlé régulièrement avant chaque utilisation. Vérifiez qu'il n'est pas endommagé ou usé. Si le câble n'est pas en bon état, n'utilisez pas l'unité; emmenez-la dans un centre de réparation qualifié.
- N'utilisez qu'un câble d'extension adapté au travail en extérieur. Maintenez-le éloigné de la zone de découpe, de l'humidité, des surfaces grasses ou mouillées, des sources de chaleur et des combustibles.
- La prise mobile du câble d'extension doit être résistante à l'eau en conformité avec les normes DIN 57282 et VDE 0282; la section croisée du câble (longueur maximum 75 m) doit être au minimum de 1.5 mm<sup>2</sup>. Utilisez un câble standard H07RN-F.

### Avant de démarrer l'unité

#### Utilisation standard

**Ce motoculteur électrique est destiné à une utilisation sur pelouses et herbes grasses en résidence personnelle.**

Ce motoculteur n'est pas destiné à une utilisation en zones publiques, parcs, zones sportives, agriculture ni en foresterie.

Toute utilisation non conforme du système sera considérée comme incorrecte et non autorisée. Le producteur ne saurait être tenu responsable des dommages ou blessures résultant de cette mauvaise utilisation. L'utilisateur est entièrement responsable de l'utilisation faite de la machine.

#### Double isolation

L'unité est doublement isolée. Ceci signifie que toutes les parties métalliques extérieures sont isolées de l'alimentation électrique.

Pour cela, une couche isolante a été installée entre les éléments mécaniques et le système électrique. Cette double isolation vous garantit une utilisation en toute sécurité.

#### Protection anti-surchauffe

L'unité est équipée d'un système de protection anti-surchauffe et d'un système de protection anti-charge. Dans le cas où le système serait bloqué par un corps étranger, la connexion du moteur les crans est automatiquement désactivée.

- Extinction du moteur,
- Retirez l'objet. Remplacez les crans si nécessaire.

#### Montage (Schéma 1)

##### Relier la barre

Reliez la barre directionnelle (5) et les caches de protection (8) au moyen des écrous et vis livrés dans le colis.

##### Roues supplémentaires- optionnel

Reliez la roue (7) au cache de protection (8) et serrez avec des vis et des écrous à la hauteur de votre choix.

Le choix de la hauteur détermine la profondeur de travail. Plus le réglage est important, plus l'unité travaillera loin sous terre.

Tournez les roues au maximum pendant le fonctionnement de l'unité, pour obtenir des résultats maximum (Schéma 3).

### Démarrage

#### Connexion des prises principales

La poignée est équipée d'un câble à crochet qui permet la connexion avec le câble d'extension.

Reliez le câble d'extension à l'un des côtés du crochet, comme le montre le schéma 2.

#### Démarrage (Schémas 1, 2)

- Appuyez sur l'interlock électrique d'isolation (1) puis enclenchez la manette (2). Le moteur démarrera et les crans commenceront à pivoter.
- Maintenez la gâchette enclenchée lorsque vous relâchez l'interlock.

- Pour arrêter la machine, relâchez la manette
- Utilisez le motoculteur pour tondre le gazon, préparer des semis et cultiver des jardins et des tapis de fleurs. Le motoculteur peut aussi creuser de petits trous pour planter de jeunes arbres ou autres plantes en pot.

#### Astuces

- Ne démarrez le moteur qu'après avoir transporté l'unité sur la zone de travail.
- Pendant l'activation, maintenez fermement l'unité.
- Les crans pousseront le motoculteur vers l'avant pendant son utilisation, servez-vous de la barre directionnelle pour ralentir leur vitesse.
- Si vous ramenez le motoculteur vers vous, les crans creuseront plus profond et plus violemment dans le sol.
- Pour tondre la pelouse ou creuser en profondeur, laissez les crans pousser le motoculteur vers l'avant (au maximum de votre longueur de bras), puis ramenez la machine vers vous fermement. En effectuant ce mouvement de façon répétée, vous êtes assuré d'utiliser la machine à son maximum.
- Pour préparer un semis, nous vous conseillons d'utiliser le schéma de plantation montré sur le schéma 4.  
Schéma A – Faites deux pas sur la zone à tondre, le deuxième en angle droit, par rapport au premier.  
Schéma B – Faites deux pas sur la zone à tondre, le deuxième par-dessus le premier. Faites toujours tourner les crans à la vitesse maximum; veillez à ne pas surcharger le système.
- Ne passez jamais le motoculteur par-dessus le câble d'extension; faites attention à ce que ce dernier se trouve constamment derrière vous.
- Lorsque vous travaillez sur des sols pentus, tenez-vous toujours en position diagonale, avec un bon ancrage au sol. Ne travaillez pas sur des terrains extrêmement inclinés.

#### Transport

Attention! Avant de déplacer l'unité, éteignez le moteur.

Bien que le moteur soit éteint, les crans et la machine peuvent être endommagés, par exemple sur sol en terre. Veillez à ce que les crans ne touchent pas le sol; pour cela vérifiez que la barre directionnelle et les roues sont dans la bonne position.

#### Nettoyage des crans

Pendant l'utilisation du motoculteur, il se peut qu'une pierre ou qu'une racine se prenne dans les crans, ou que des herbes grasses/mauvaises herbes s'entremêlent dans l'axe du moteur.

Pour nettoyer les crans, relâchez la manette. Débranchez le motoculteur et retirez les corps étrangers de l'axe du moteur et des crans. Pour retirer l'herbe grasse ou les mauvaises herbes enchevêtrées autour de l'axe du moteur, retirez l'un des crans. Consultez la section correspondante dans le manuel d'utilisation.

#### Entretien et rangement

**Avant d'entreprendre toute opération d'entretien/réparation sur l'unité, coupez l'alimentation en déconnectant la prise du câble d'extension.**

#### Avant chaque utilisation de la machine

- Vérifiez l'état du câble de connexion. Remplacez-le en cas de fissures, usure ou tout autre type de détérioration.
- Vérifiez l'état du cylindre de découpage et vérifiez que toutes les vis filetées sont correctement fixées.
- Si les crans sont émaillés, emmenez l'unité à réparer chez un technicien qualifié.

#### Une fois par saison

- Lubrifiez les crans et l'axe.
- A la fin de chaque saison, faites contrôler entièrement votre unité par un technicien qualifié.

#### Nettoyage

**Attention! Nettoyez toujours l'unité après l'avoir utilisée. Le non-nettoyage du système pourrait endommager le système ou entraîner son dysfonctionnement.**

**Avertissement! Soyez prudent lorsque vous travaillez sur les crans. Portez des gants en plastique pour vous protéger.**

Autant que possible, nettoyez l'unité après l'avoir utilisée sur la pelouse.

- Nettoyez l'intérieur du cache de protection des crans au moyen d'une brosse à poils durs, ou d'un tissu doux imbibé d'eau savonneuse. **N'arrosez jamais à jets d'eau!**
- Pour retirer les débris et résidus des crans et de la transmission, utilisez une brosse à poils durs ou un chiffon doux.
- Nettoyez le ventilateur afin de retirer tout corps gras ou poussiéreux.
- Une fois le nettoyage terminé, essuyez les crans et l'axe appliquez un revêtement gras.

#### Démontage et installation des crans (Schéma 5)

Des crans endommagés entraînent une mauvaise performance et une surcharge du moteur.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état des crans. Aiguisés-les ou remplacez-les si nécessaire. Il est conseillé de faire appel à un spécialiste pour cette opération.

Attention! Débranchez les prises principales et portez des gants de protection.

#### Pour retirer tous les crans du moteur:

- Retirez la vis M8 (45) de l'écrou (46) au moyen des fiches latérales.
- Retirez la protection du cran (44) et retirez les crans extérieurs de l'axe (38).
- Retirez la fiche de fixation et les crans intérieurs de l'axe.
- Pour remonter les crans, suivez les étapes ci-dessus à l'envers.

#### Rangement

L'unité doit être rangée dans un endroit sec et dégagé, hors de portée des enfants.

Si vous prévoyez de laisser l'unité rangée sur une longue période, pendant l'hiver par exemple, pensez à appliquer un système antirouille et antigel.

A la fin de la saison, ou en cas de rangement pour une durée supérieure à un mois:

- Nettoyez l'unité.
- Passez un tissu doux imbibé d'huile sur les surfaces métalliques afin de les protéger de la corrosion (huile non résineuse), ou utilisez une bombe en spray.
- Pliez la barre directionnelle, et rangez-la dans un endroit adapté.

## Dépannage

Problème	Causes possibles	Solution
Le moteur ne démarre pas	Pas d'électricité	Vérifiez les connexions principales
	Câble défectueux	Vérifiez le câble et les branchements. Remplacez les câbles ou emmenez votre machine à réparer dans un atelier spécialisé.
	Interrupteur défectueux	Contactez un technicien qualifié pour la réparation
	La protection anti-surchauffe est activée	1. La profondeur de travail est trop élevée, diminuez-la 2. Les lames sont bloquées. Démontez l'axe. 2. Le sol est trop dur, choisissez la bonne profondeur de travail et ralentissez la vitesse d'utilisation.
Bruits anormaux	La lame est coincée	Eteignez le moteur. Attendez que la machine s'arrête complètement et retirez les corps étrangers.
	Mauvaise lubrification	Emmenez votre machine à réparer dans un atelier spécialisé.
	Les vis sont lâches. Resserrez les vis les et écrous.	Resserrez les composants .Contactez un technicien qualifié si les bruits persistent.
Vibrations anormales	Les lames sont endommagées ou émaillées.	Remplacez les lames ou emmenez votre machine à réparer dans un atelier spécialisé.
	La profondeur de travail est trop élevée	Réglez une profondeur de travail correcte.
Mauvais résultats	La profondeur de travail est trop faible	Réglez une profondeur de travail correcte.
	Lames usées	Remplacez les lames ou emmenez votre machine à réparer dans un atelier spécialisé.

## Fiche technique

Tension d'alimentation:	230V~50Hz
Consommation électrique:	300 W
Vitesse de démarrage:	280 min <sup>-1</sup>
Largeur de travail:	150 mm
Profondeur maximum de travail.:	190 mm
Volume sonore L <sub>WA</sub>	93 dB(A)
Puissance sonore L <sub>PA</sub>	70 dB(A)
Vibration Côté gauche	0.55 m/s <sup>2</sup>

## Déclaration de conformité

Nous déclarons par la présente que ce produit est conforme aux règles de sécurité standard définies par les Directives Européennes, et peut être utilisé en toute sécurité par NOM DU CLIENT.

Description des unités / Types:

**Motoculteur électrique N1C-JY-300**

Directives européennes en vigueur:

**Directive faible tension 2006/95/EC**

**Directive machinerie 2006/42/EC**

**Compatibilité électromagnétique 2004/108/EC**

**Directive 2000/14/EC**

Normes applicables:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13, EN 709:+A2:2009,  
EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1, EN61000-3-2:2006,  
EN 61000-3-3:1995+A1+A2, EN 62233:2008

Procédure de contrôle de conformité: 2000/14/EC - Appendix V.

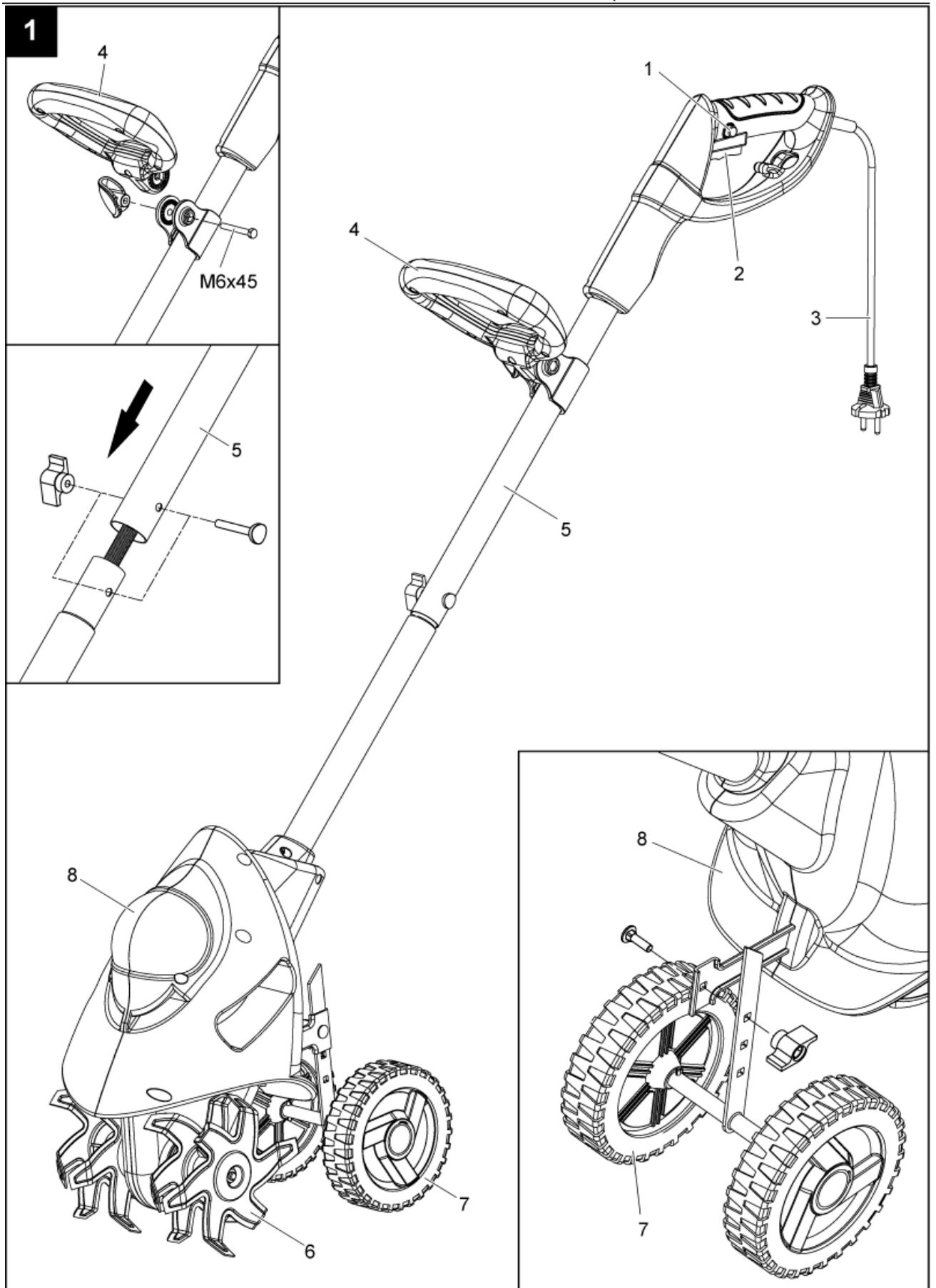
Volume sonore relevé L<sub>wa</sub>: **93 dB(A)**

Volume sonore constaté L<sub>wa</sub>: **93 dB(A)**

Année de certification Européenne: **2007**

## Respect de l'environnement, recyclage et débarras

Les unités électriques ne doivent pas être mélangées aux ordures ménagères. Faites recycler vos appareils, accessoires et emballages. Selon la norme européenne 2002/96/EC relative aux unités électriques et électroniques, les composants électriques qui ne sont plus en mesure de fonctionner doivent être apportés séparément auprès d'un service de recyclage spécialisé.



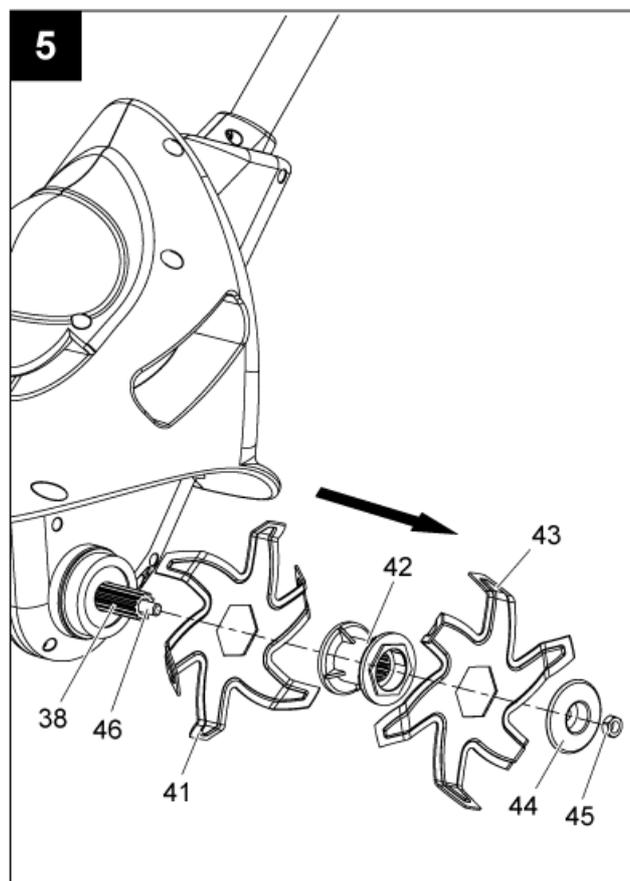
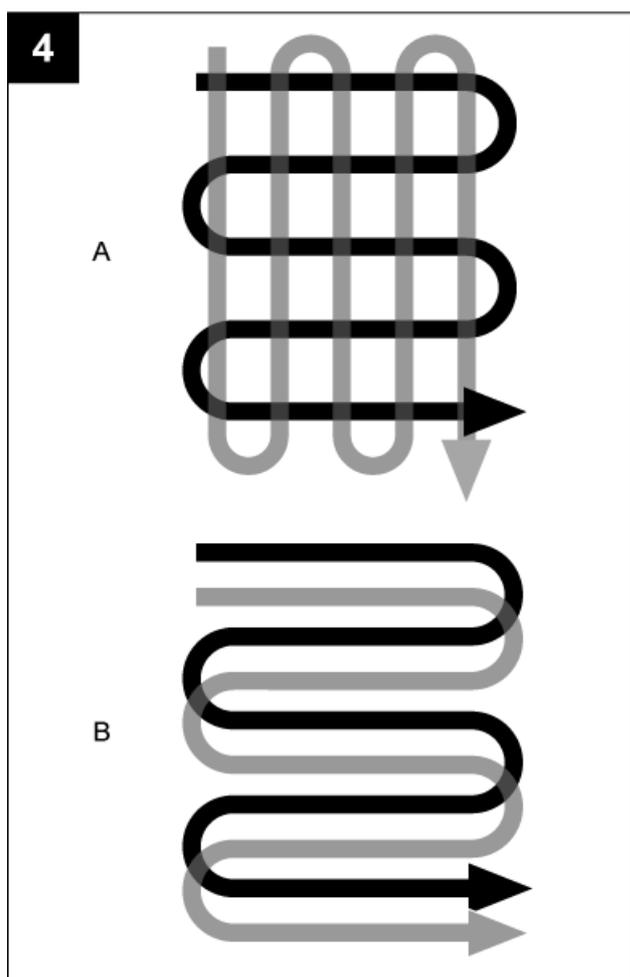
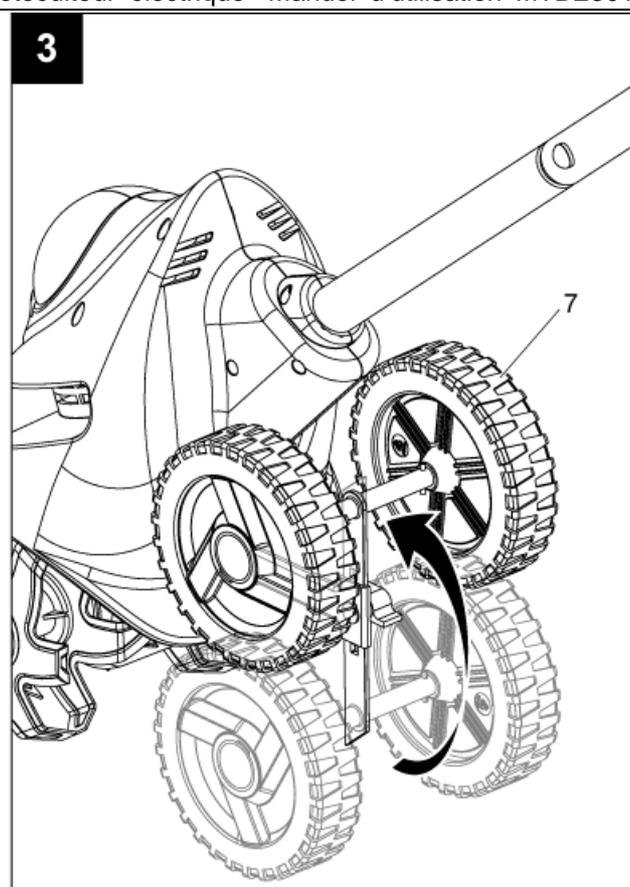
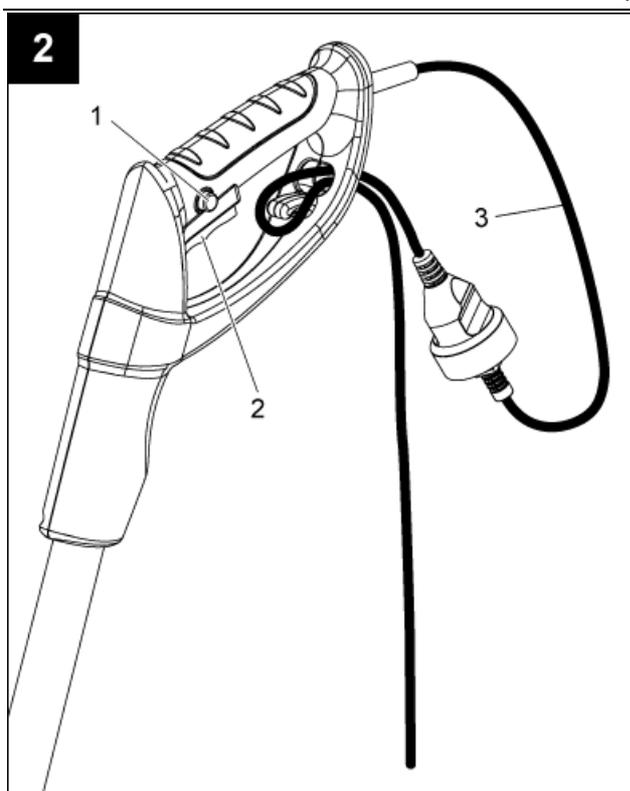
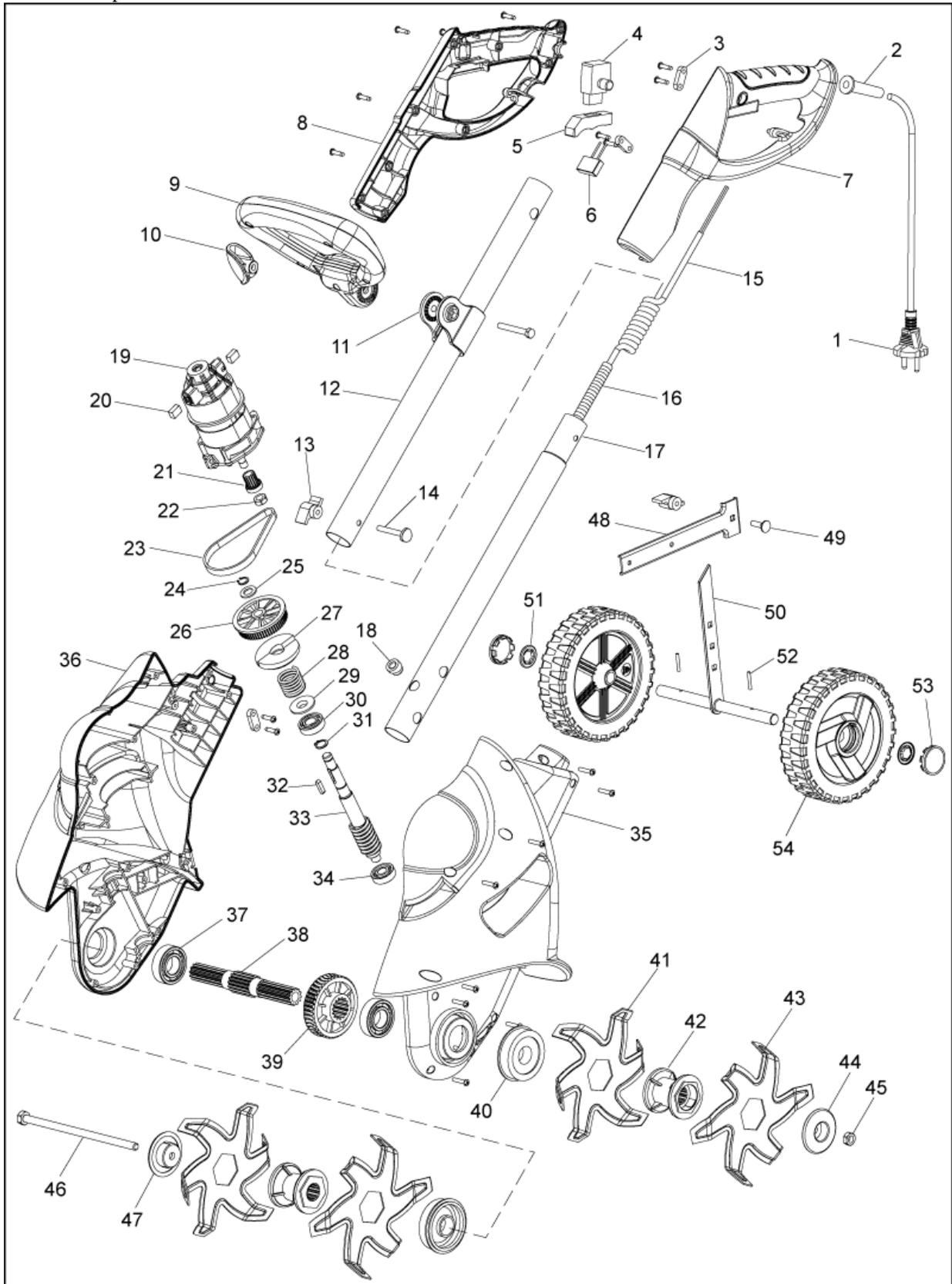


Schéma d'explosif



**Liste des composants**

Pos.	Description	Qté
1	Câble principal	1
2	Protection du câble	1
3	Cache du câble	3
4	Interrupteur On/Off	1
5	Manette à interrupteur	1
6	Condensateur	1
7	Poignée gauche	1
8	Poignée droite	1
9	Poignée supplémentaire	1
10	Ecrous et vis M6x45	1
11	Rivet	1
12	Barre directionnelle- arrière	1
13	Bouton de verrouillage	1
14	Barre directionnelle, vis	1
15	Câble torsadé	1
16	Protection de câble	1
17	Barre directionnelle- avant	1
18	Bague	1
19	Moteur (complet)	1
20	Brosse en carbone	2
21	Poulie directionnelle	1
22	Ecrou M8	1
23	Tapis	1
24	Anneau de fixation	1
25	Joint	1
26	Poulie directionnelle	1
27	Embrayage	1

Pos.	Description	Qté
28	Anneau d'embrayage	1
29	Joint	1
30	Suspension 6001	1
31	Anneau de fixation	1
32	Clé plate	1
33	Embase	1
34	Suspension 6000	1
35	Section gauche (protection)	1
36	Section droite (protection)	1
37	Suspension 6004-2Z	2
38	Axe du moteur	1
39	Vitesse, axe du moteur	1
40	Protection anti-poussière	2
41	Cran 1	2
42	Collerette de distance	2
43	Cran 2	2
44	Protection gauche des crans	1
45	Ecrou de verrouillage M8	1
46	Ecrou hexagonal	1
47	Protection droite des crans	1
48	Suspension de la roue	1
49	Vis	1
50	Axe directionnel de la roue	1
51	Anneau de fixation	2
52	Anneau de fixation	2
53	Roue (jante)	2

**GARANTIE**

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

**ENVIRONNEMENT**

	<p><b>Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.</b></p>
---	---



***technic***®

81, rue de Gozée  
6110 Montigny-le-Tilleul  
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70      Fax : 0032 71 29 70 86

**Made in China**

**S.A.V**

 32 / 71 / 29 . 70 . 88

 32 / 71 / 29 . 70 . 99

[www.eco-repa.com](http://www.eco-repa.com)

---



**Service Parts separated**

 32 / 71 / 29 . 70 . 83

 32 / 71 / 29 . 70 . 86

---

**2010**

**Made in China**

---